

**КОНЦЕПТ «ВДОХНОВЕНИЕ/INSPIRATION»  
В РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ**

**В. Ананич, Д. Каминская, 1 курс**  
Научный руководитель – **О.Ф. Жилевич, к.фил.н., доцент**  
**Полесский государственный университет**

На современном этапе развития лингвистики проблема исследования природы концепта, а также взаимосвязи языка и национальной культуры в целом детально анализируется многими русскоязычными и зарубежными авторами (например, А.П. Бабушкин, А. Вежбицкая, Е.С. Кубрякова, Б. Баркоу и др.), что свидетельствует о многогранности и сложности данного феномена. Однако до настоящего времени существуют некоторые пробелы в изучении лингвокультурологических особенностей концептов в английской и русской лингвокультурах.

**Цель статьи** – выявление специфики организации концептосферы «вдохновение» путем анализа языковых средств, репрезентирующих данную концептосферу в русской и английской лингвокультурах.

**Объектом исследования** является лингвокультурологический концепт вдохновение в английском и русском языковом пространстве.

**Предметом исследования** являются единицы английского и русского языка, вошедшие в номинативное поле концепта вдохновение, область речевого этикета, а также единицы, связанные с исследуемой темой.

В данной работе мы использовали следующие **методы исследования**: метод сплошной выборки при пользовании лексикографических справочников; описательный метод, позволяющий провести анализ языковых единиц и интерпретировать полученные данные, метод семантического анализа.

Понятие *концепт* в лингвистике является одновременно и устаревшим, и современным термином. «Conceptus» – это латинское средневековое слово, производное от глагола «concipere – concipere», что означает «постигать». В классической латыни слово «conceptus» имело значение «пруд», «воспаление», «напитывание» и «происхождение». *Концепт* и его производные стали употребимы во всех романских и германских языках (французский *concept – concevoir*, итальянский *concetto – concepire*, испанский *concepto – concebir*, португальский *conceito – conceber*, английский *concept – conceive*) [1, с. 19].

Лексема «inspiration» в английском языке выступает в качестве существительного и прилагательного. С целью рассмотрения определений и выделения обобщенного значения концепта, анализ его семантического поля проводился по лексикографическим данным авторитетных словарей, отраженных в Таблице 1.

Таблица 1. – Семантика концептосферы «inspiration»

Словарь	Значение
Cambridge Dictionary	1) Inspiration noun (gives ideas) 1. someone or something that gives you ideas for doing something Africa has long been a source of inspiration for his painting. 2) Inspiration noun (good idea) 2. a sudden good idea about what you should do 3. be an inspiration to sb 4. to be so good that someone else admires you and is encouraged by your behavior The way she has dealt with her illness is an inspiration to us all 3) inspiration noun (breathing) 5. the act of breathing in
Collins Cobuild	1. the process that takes place when somebody sees or hears something that causes them to have exciting new ideas or makes them want to create something, especially in art, music or literature <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Dreams can be a rich source of inspiration for an artist.</i></li> <li>• <i>Both poets <b>drew their inspiration from</b> the countryside.</i></li> </ul> 2. [countable, usually singular] a person or thing that is the reason why somebody creates or does something <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>inspiration (for something)</b> <i>He says my sister was the inspiration for his heroine.</i></li> <li>• <b>inspiration behind something</b> <i>Clark was the inspiration behind Saturday's victory.</i></li> </ul> 3. [countable, usually singular] a person or thing that makes you want to be better, more successful, etc. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>inspiration to somebody</b> <i>Her charity work is an inspiration to us all.</i></li> <li>• <b>inspiration for somebody</b> <i>She became an inspiration and a role model for a new generation of women.</i></li> </ul> 4. [countable, usually singular, uncountable] a sudden good idea <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>He had an inspiration: he'd give her a dog for her birthday.</i></li> <li>• <i>It came to me in a <b>flash of inspiration</b>.</i></li> </ul>

Примечание – Источник: собственная разработка.

В английском языке лексема *inspiration* имеет следующие синонимы: *encouragement, enthusiasm, genius, incentive, influence, insight, motivation, revelation, vision, deep think* и антонимы: *discouragement, depression, reality, truth, hindrance*.

Лексема «вдохновение» в русском языке выступает в качестве существительного. С целью рассмотрения определений и выделения обобщенного значения концепта, анализ его семантического поля проводился по лексикографическим данным авторитетных словарей, отраженных в Таблице 2.

Таблица 2. – Семантика концептосферы «вдохновение»

Словарь	Значение
Толковый словарь русского языка, Ожегов С.И.	Вдохновение – творческий подъем, прилив творческих сил.
Толковый словарь русского языка, Ушаков, Д.Н.	Вдохновение – творческое одушевление, состояние творческого подъема

Примечание – Источник: собственная разработка.

На следующем этапе нашего исследования было установлено ядро номинативного поля концепта *вдохновение* через синонимическое расширение ключевого слова. Ядро поля составляют лексемы с высокой частотностью, наиболее общие по значению, стилистически нейтральные, без эмоционально-экспрессивной окраски.

Концепт «вдохновение» имеет следующие синонимы: *наитие, энтузиазм, порыв, воодушевление, увлечение, увлеченность, страсть, окрыление, творческий подъем, творческий порыв*. А также следующие антонимы: *уныние, дисмораль, выгорание, опустошенность, подавленность, безыдейность*.

Концепт *inspiration* встречается в следующих идиоматических выражениях:

- *A flash of inspiration* – порыв вдохновения.
- *A source of inspiration for\to smb* – быть источником вдохновения для кого-то. [5]

В ядро исследуемого концепта были также включены описательные номинации, различные отдельные признаки концепта *inspiration*, обнаруживающиеся в разных ситуациях его обсуждения:

- *Artistic inspiration* – художественное вдохновение
- *Divine inspiration* – божественное вдохновение
- *Fresh inspiration* – новое вдохновение
- *Direct inspiration* – прямой источник вдохновение
- *A great inspiration* – большое вдохновение
- *A sudden inspiration* – внезапное вдохновение
- *Creative inspiration* – творческое вдохновение [4, 5].

Окружающая человека действительность отражается в его сознании, преломляясь через концептуальную картину мира и его субъективное восприятие. Через анализ языковых средств становится возможным получить доступ к концептам, которые формируют языковую картину мира и позволяют исследовать менталитет и образ мышления многих народов.

Современная научная парадигма проявляет интерес к проблемам взаимодействия языка, культуры и мышления, в следствие чего перспектива исследования концептосферы «*вдохновение/inspiration*» в русской и английской лингвокультурах связана с выявлением признаков концепта, а также изучением представленности лексемы в различных функциональных стилях и типах дискурса. Кроме того, изучение концептов предполагает разработку методик концептуального анализа, который исследуется в достаточно широком кругу современных лингвистов.

#### Список использованных источников

1. Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова [и др.]; под общ. ред. Е.С. Кубряковой. – М.: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1996. – 245 с.
2. Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка (А-Я) / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – Москва: издательство «Азъ», 1992. – 3423 с. Толковый словарь русского языка / под ред. Д. Н. Ушакова. – М. : Сов. Энцикл. ; ОГИЗ ; Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1935–1940.
3. Ушаков, Д.Н. Толковый словарь русского языка. Том 1 / Д.Н. Ушаков. – Москва: Государственный Институт «Советская Энциклопедия», 1935. – 1552 с.
4. Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus © Cambridge University Press [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/british>. – Дата доступа: 28.03.2023.
5. Collins Dictionary [Electronic Resource] / Definition. – Mode of access: <https://www.collinsdictionary.com>. – Date of access: 28.03.2023.
6. Oxford Dictionary [Electronic Resource] / Definition. – Mode of access:

<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>. – Date of access: 28.03.2023.